



MINUTERIE À TOUCHE RAPIDE (FOURNIE DANS LA BOÎTE ÉLECTRIQUE) (QUICK TOUCH)



GÉNÉRATEUR DE VAPEUR JR-1 OU JR-2



ENSEMBLE DE CÂBLES DE COMMANDE



ENTRÉE D'EAU



UNE BUSE DE VAPEUR 1/2" TD* ET ROSACES

* Réservoir d'huiles essentielles en forme de goutte (Tear Drop)

UTILISER UNIQUEMENT LES PIÈCES FOURNIES PAR L'USINE RELAX-A-MIST®

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES (Voir la sélection du générateur de vapeur)

EMPLACEMENT DU GÉNÉRATEUR DE VAPEUR

Le générateur de vapeur doit être installé dans un endroit ventilé à l'extérieur, mais à moins de 20 pieds (6 mètres) de la douche ou de la salle de vapeur (hammam), de manière à ce que les tuyaux de vapeur puissent être installés sans risque de piège à vapeur. Le générateur peut être placé sous le plancher, dans un placard, ou tout autre endroit pratique, à condition qu'il soit DE NIVEAU, SEC et À L'ABRI DU GEL pendant l'hiver. Le générateur de vapeur DOIT être facilement accessible en cas de besoin d'entretien futur. **INSTALLEZ LE GÉNÉRATEUR DE VAPEUR AVEC LES TUYAUX DE VAPEUR EN CUIVRE SORTANT PAR LE HAUT DE L'APPAREIL ET LE BOÎTIER ÉLECTRIQUE TOURNÉ VERS L'ACCÈS.**

Voir la Fig. 1.

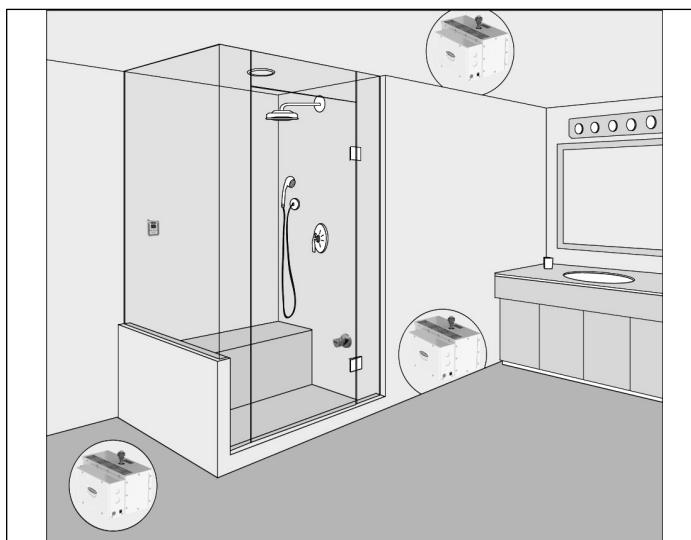


Fig. 1

TUYAUTERIE DE VAPEUR ET BUSE DE VAPEUR

(Vers et dans la salle de vapeur) (Longueur maximale de la ligne de vapeur : 25 pi) Les tuyaux de vapeur doivent être en cuivre rigide d'un diamètre intérieur minimum de 1/2 pouce. L'installation des tuyaux de vapeur doit suivre le trajet le plus direct ou le plus court possible, SANS CRÉER DE PIÈGE À VAPEUR, et utiliser le moins de coudes possible. Cela permet, dans la majorité des cas, de maintenir une pression plus basse (moins de 1 lb) dans le réservoir d'ébullition, comparativement à une installation avec un trajet plus long et comportant plusieurs coudes.

L'installation de la buse de vapeur Relax-A-Mist® utilise des matériaux de construction standards, des outils courants et des méthodes conventionnelles. Selon l'épaisseur du mur, il se peut que des raccords filetés en laiton sur mesure doivent être fabriqués par le plombier ou achetés dans une quincaillerie locale. Il est important d'installer les buses de vapeur à un endroit où une personne ne risque pas de se brûler au contact direct de la vapeur chaude qui en sort. Les buses de vapeur ont été conçues pour être installées sur une surface plane. Lors de l'installation finale, il est OBLIGATOIRE d'utiliser les buses de vapeur fournies. Voir la section Tuyauterie de vapeur vers le bain ou la douche, les AVERTISSEMENTS 1 à 3, ainsi que la Fig. 2.

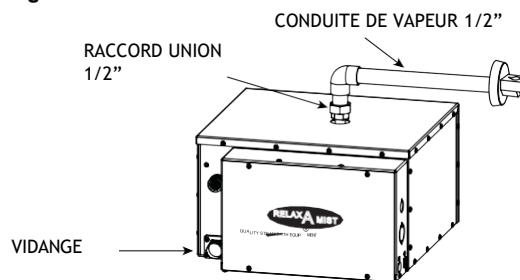


Fig. 2

⚠ ATTENTION : IL NE DOIT Y AVOIR AUCUNE RESTRICTION DANS LES CONDUITES DE VAPEUR ENTRE LE GÉNÉRATEUR DE VAPEUR ET LES BUSES DE VAPEUR QUI POURRAIT CAUSER UNE AUGMENTATION DE LA PRESSION DANS LE GÉNÉRATEUR. INSTALLEZ LES BUSES DE VAPEUR À 12 POUCES AU-DESSUS DU SOL FINI, DANS UN ENDROIT OÙ LA VAPEUR NE POURRA PAS BRÛLER QUICONQUE.

INTERRUPTEUR MINUTEUR (Commande du générateur de vapeur)

Le minuteur à touche rapide (Quick Touch Timer) peut être installé à l'intérieur ou à l'extérieur de la salle de vapeur. Si vous utilisez l'option de commande du temps et de la température, veuillez vous référer aux instructions d'installation de ce dispositif maintenant. Les interrupteurs minuteries Relax-A-Mist® ne sont pas des dispositifs de minuterie de haute précision.

Voir AVERTISSEMENT 11.

OPTION DE SOUPAPE DE VIDANGE

(Demandez les détails à votre distributeur)

Un adaptateur femelle en cuivre de 3/4 po (situé sous le raccord d'alimentation en eau) peut être raccordé à un drain, avec soit: une valve de vidange manuelle, ou une valve de vidange automatique installée au générateur de vapeur (vendue séparément).

Voir la Fig. 2.

2. INSTALLATION BRUTE (ROUGH-IN) ALIMENTATION EN EAU

(Conformément au Code de plomberie local)

Le tuyau d'alimentation en eau doit être muni d'une **valve d'arrêt accessible**, installée **près du générateur de vapeur**. L'installation d'un **brise-choc hydraulique** (amortisseur de coups de bélier) est **recommandée**. Pour maintenir un niveau d'eau adéquat dans le générateur, la pression de l'alimentation en eau doit être **d'au moins 20 lb**. Si l'eau contient des **impuretés** pouvant provoquer une accumulation de calcaire ou **corroder** le générateur de vapeur, un **traitement d'eau approprié** doit être installé. Voir **AVERTISSEMENT 4** et la **POLITIQUE DE GARANTIE**.

Voir les schémas à la page 6.

OPTION DE SOUPE DE VIDANGE

(Conformément au Code de plomberie local) L'installation d'une conduite de vidange est **optionnelle**. Le générateur de vapeur est livré avec un **bouchon en laiton de 3/4 po** déjà installé dans la conduite de vidange. Si une conduite de vidange est installée, il faut utiliser une **soupe de vidange de 3/4 po** et un **tuyau rigide en cuivre**, raccordés du générateur de vapeur jusqu'au drain. Il est essentiel que l'eau puisse **s'écouler librement de toutes les sections de la conduite de vidange**, en tout temps. **Demandez les détails à votre distributeur.**

ÉLECTRICITÉ – PUISSANCE (WATTS), FILAGE ET FUSIBLES

(Conformément au Code électrique local – Utiliser uniquement du fil de cuivre – Installation obligatoire par un électricien qualifié) Vérifiez que la **tension d'alimentation** (208 V ou 240 V) est **compatible avec celle indiquée sur l'étiquette d'identification du générateur de vapeur** (située sous le raccord d'eau). Les **fusibles ou disjoncteurs** doivent être **dimensionnés adéquatement** pour supporter l'**intensité requise** au bon fonctionnement du générateur de vapeur.

GÉNÉRATEUR DE VAPEUR:	JR-1	JR-2
WATTS	3,000	4,500
Hz	60	60
Phase	1	1
208 VOLTS		
Disjoncteur / Fusible	20 Amp	30 Amp
Fil de cuivre -alimentation principale	#12 AWG	#10 AWG
Fil de cuivre-Interrupteur / Commande	#22 AWG	#22 AWG
240 VOLTS		
Disjoncteur / Fusible	20 Amp	30 Amp
Fil de cuivre -alimentation principale	#12 AWG	#10 AWG
Fil de cuivre-Interrupteur / Commande	#22 AWG	#22 AWG

* Les fils d'alimentation utilisés doivent être conçus pour une température de 90 °C

* La taille des fils peut varier selon la cote de température; veuillez consulter un électricien certifié.

Choisissez un **emplacement pratique** dans la **salle de vapeur**, à **moins de 20 pieds** du générateur de vapeur, pour installer le **minuteur à touche rapide (Quick Touch)** (inclus dans le boîtier électrique de l'appareil), ainsi que le **cordon fourni avec l'unité de vapeur**. L'emplacement recommandé est à environ **5 pieds au-dessus du plancher fini**, loin de la zone située **au-dessus des buses de vapeur**. Découpez un **trou de 7/8 po** dans le matériau mural et faites passer l'**extrémité femelle du cordon** à travers le mur pour l'installation finale. **OU** vous pouvez installer une **commande à distance du temps et de la température** (vendue séparément).

DEMANDEZ LES DÉTAILS À VOTRE DISTRIBUTEUR.

Il y a un **câble d'alimentation avec conducteurs en cuivre de classe 1 ou 2**, comprenant **deux fils** et une **mise à la terre**, ainsi qu'un **fil de commande de 25 pieds de classe 2**, fourni par le fabricant, qui doivent être acheminés jusqu'au générateur de vapeur :

a) Acheminer un **câble d'alimentation en cuivre**, à **2 conducteurs** et une **mise à la terre**, de calibre adéquat pour supporter l'**intensité requise**, depuis le **fusible ou disjoncteur** jusqu'à l'**emplacement du générateur de vapeur**.

b) Acheminer le **cordon de 25 pieds** fourni par le fabricant depuis l'**emplacement du générateur de vapeur** jusqu'à l'**emplacement de la commande minuterie**. Laisser **suffisamment de longueur** à chaque extrémité du cordon pour effectuer les **raccordements finaux** lors de l'installation. Voir **AVERTISSEMENTS 8 à 10**.

L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DU GÉNÉRATEUR DE VAPEUR NE PEUT PAS ÊTRE COMMANDÉE DIRECTEMENT PAR LA MINUTERIE FOURNIE AVEC L'APPAREIL.

Utilisez **uniquement du fil d'alimentation en cuivre**. Le **câble d'alimentation en cuivre** doit être tiré **directement du fusible ou disjoncteur** jusqu'au **générateur de vapeur**. Le **cordon fourni par le fabricant** doit être tiré **directement du générateur de vapeur jusqu'à la commande minuterie**. La **commande minuterie** active un **contacteur** situé dans le générateur de vapeur, par l'**intermédiaire d'un circuit de classe 2 à basse tension**.

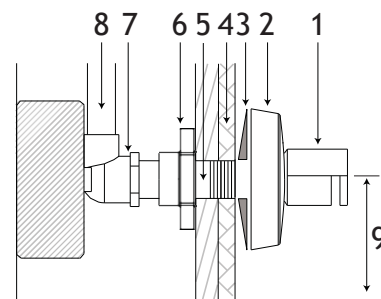
TUYAUTERIE DE VAPEUR VERS LE BAIN OU LA DOUCHE

Les **tuyaux de vapeur** doivent être en **cuivre rigide de type "L" ou "M"**, avec un **diamètre intérieur minimum de 1/2 po**. Installer des **tuyaux en cuivre rigide** (longueur maximale de **25 pieds**) entre le **générateur de vapeur** et l'endroit où la vapeur **pénétrera dans la salle de bain ou de vapeur**, en choisissant un emplacement où la **vapeur ne risque pas de brûler quelqu'un**. Isoler les **tuyaux de vapeur** pour assurer une **efficacité maximale**.

⚠ AVERTISSEMENT : LA BUSE DE VAPEUR EST CHAUDE ET PEUT CAUSER DES BRÛLURES GRAVES. LA VAPEUR VIVE EST À 212 °F (100 °C).

L'extrémité de **1/2 pouce** des **tuyaux de vapeur** du côté de la salle de vapeur doit être équipée de **raccords filetés femelles**, fixés à une structure **solide** (par exemple : des **coudes à oreille 90° avec plaque de fixation**). **IMPORTANT** : Assurez-vous que les coudes soient **perpendiculaires au mur fini sur deux axes**. Vérifiez leur orientation en **vissant un raccord fileté en laiton** qui dépasse les montants et sort au-delà du mur fini. Ainsi, lors de l'installation finale des **buses de vapeur**, elles seront **d'équerre avec le mur fini**. Assurez-vous que l'**ancrage du coude à oreille avec plaque de fixation** peut **résister à la force de serrage** nécessaire pour installer correctement le **raccord fileté** et la **buse de vapeur**, afin d'**éviter toute fuite**. Pour repérer l'emplacement des buses de vapeur durant l'installation brute, vissez des **raccords filetés en fer de 1/2 po** dans les raccords femelles, **à la main**, sur environ **2 à 2 ½ tours** (le serrage final sera de 4 tours), de manière à ce qu'ils **traversent le mur** et soient visibles dans la salle de vapeur. Une fois les murs finis installés, les **raccords en fer** seront remplacés par des **raccords en laiton** de la longueur appropriée. Voir la section **Installation finale – Tuyauterie de vapeur** et la **Fig. 3**.

1. Buse de vapeur
2. Rosace
3. Scellant (silicone)
4. Mur fini
5. Raccord fileté en laiton 1/2 pouce
6. Adaptateur 1/2 pouce cuivre mâle x filetage femelle (FIP)
7. Coude à oreille 1/2 pouce cuivre avec plaque de fixation (wing-back elbow)
8. Tuyau en cuivre 1/2 pouce type « L »
9. 12 pouces de la conduite de vapeur au plancher de la salle de vapeur

**Fig. 3**

⚠ AVERTISSEMENT : LA BUSE DE VAPEUR EST CHAUDE ET PEUT CAUSER DES BRÛLURES GRAVES

Dans une douche ou une salle de vapeur, le **centre des raccords filetés en laiton et des buses de vapeur** doit être situé à **12 pouces (30 cm) au-dessus du plancher fini** et dans un endroit à l'écart des passages des utilisateurs, où la vapeur ne risque pas de brûler quelqu'un, de préférence **sur le même mur que les commandes de la douche**.

Si les buses de vapeur sont installées trop bas ou trop près d'un coin, la vapeur frappera le plancher ou le mur (ce qui peut endommager le coulis des carreaux) et se condensera en eau avant de pouvoir chauffer et vaporiser la pièce. Une installation correcte des buses, dans la partie basse de la salle, permet une **répartition plus uniforme** de la chaleur et de la vapeur. Il **n'est pas recommandé** de placer les buses de vapeur **sous un banc**, car il y a un risque réel qu'une personne assise sur le banc y glisse involontairement ses pieds et se brûle. De plus, quand les buses sont installées sous un banc, il est parfois impossible pour la chaleur et la vapeur de **circuler adéquatement dans toute la salle**.

II FAUT absolument prendre garde à **ÉVITER UN PIÈGE À VAPEUR !**

L'eau doit pouvoir **s'écouler librement de toutes les sections des tuyaux de vapeur en tout temps**.

Voir les **AVERTISSEMENTS 1 et 2** ainsi que la **Fig. 4**.

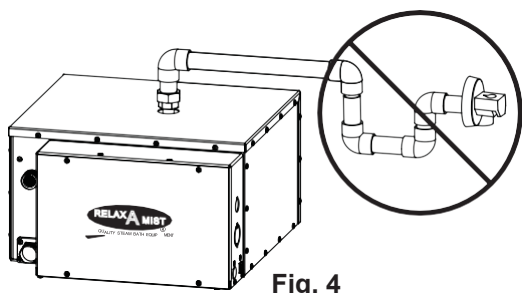


Fig. 4

3. INSTALLATION FINALE

ALIMENTATION EN EAU

(Conformément au Code de plomberie local) Le raccord d'entrée d'eau sur le générateur de vapeur est un **filetage mâle de type jardin**.

Un **adaptateur rotatif pour boyau d'arrosage vers tube de 3/8 po** est fourni pour la connexion par l'installateur. Cet adaptateur rotatif fait office de **raccord union**. Installez une **valve d'arrêt** sur l'alimentation en eau et réduisez-la pour utiliser un **tuyau en cuivre souple de 3/8 po de diamètre extérieur**. Utilisez un **tuyau en cuivre souple de 3/8 po (diamètre extérieur)** entre la valve d'arrêt et l'adaptateur rotatif au niveau du générateur de vapeur. Formez une **boucle** dans le tuyau en cuivre souple de 3/8 po pour vous assurer que le générateur est installé de niveau. Voir la **Fig. 5**.

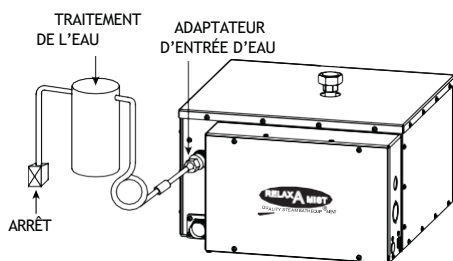


Fig. 5

OPTION DE SOUPE DE VIDANGE

(Conformément au Code de plomberie local) Installez la **valve d'arrêt** (achetée séparément), à moins de **1 pied** de l'unité de vapeur, entre l'**adaptateur femelle en cuivre de 3/4 po** et un **raccord union de 3/4 po** fixée à la conduite de vidange. La **valve de vidange doit rester fermée** pendant que le générateur est en fonctionnement. Demandez les détails à votre distributeur.

ÉLECTRICITÉ

(Conformément au Code électrique local) Vérifiez que la **tension d'alimentation (208 V ou 240 V)** est **compatible avec celle indiquée sur l'étiquette d'identification du générateur de vapeur** (sous le raccord d'eau). Faites passer le **câble d'alimentation en cuivre préinstallé** (2 conducteurs et une mise à la terre) dans le **boîtier de connexion électrique du générateur**, en utilisant les **ouvertures préperforées (knock-outs)**; **NE PAS percer** de trous dans le boîtier électrique. Poursuivez avec les étapes **a** et **b**. Déplacez le **cordon de commande** vers l'**extérieur droit du boîtier électrique**, puis poursuivez avec les étapes **c** et **d**.

a) Raccordez le **fil de mise à la terre en cuivre** de l'alimentation électrique à la **borne de mise à la terre Relax-A-Mist®**, située à l'intérieur du **boîtier de connexion électrique de l'appareil**, en utilisant les **ouvertures préperforées fournies (knockouts)**.

b) Raccordez les **deux fils en cuivre** provenant de l'alimentation électrique, l'un au **fil rouge** et l'autre au **fil noir Relax-A-Mist®**, à l'intérieur du boîtier électrique. Voir la **Fig. 6**.

c) Sur le **panneau latéral** du boîtier électrique du générateur de vapeur, retirez l'**étiquette de protection** portant la mention « **Remove To Insert Modular Connector** » du **connecteur modulaire femelle arrière**. Le connecteur à l'avant est réservé à l'**option de vidange automatique**.

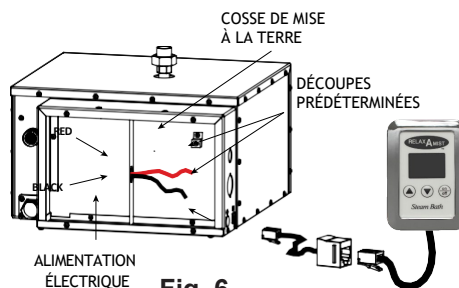


Fig. 6

Remarque : À cette étape, il faut **tester le fonctionnement de la commande, du cordon de connexion et du générateur de vapeur**. Avant de poursuivre l'installation électrique finale, procédez au **prétest de la minuterie (Timer Pretest)**.

Une fois le **prétest réussi**, poursuivez avec l'étape **d**.

⚠ NE PAS COUPER LE CÂBLAGE D'USINE POUR INSTALLER L'INTERRUPTEUR MINUTEUR

⚠ NE FORCEZ PAS LES CONNEXIONS

⚠ Voir les AVERTISSEMENTS 6 à 12

⚠ NE FIXEZ PAS LA MINUTERIE QUICK TOUCH AU MUR AVANT D'AVOIR RÉUSSI LE PRÉTEST DE LA MINUTERIE.

PRÉTEST DE LA MINUTERIE

Les instructions suivantes s'appliquent à la **minuterie Quick Touch**. Si vous avez acheté la **commande du temps et de la température avec télécommande** ou une **autre commande**, veuillez vous référer dès maintenant à leur **guide d'instructions spécifique**.

i) Lorsque l'alimentation en eau et en électricité est activée, **insérez la fiche mâle** du fil de la **minuterie Quick Touch** directement dans le **connecteur femelle** du **générateur de vapeur**, de façon à ce que la **languettes de retenue** s'enclenche avec un **"clic"** audible.

Voir le **schéma électrique** à la page 7. L'affichage de la **minuterie** s'allumera avec **deux barres horizontales**, indiquant que la minuterie est connectée et alimentée. Si l'affichage n'indique pas les barres horizontales, vérifiez toutes les **connexions électriques** et corrigez au besoin. Si le problème persiste, appelez le **1-800-Y-U-STEAM (1-800-987-8326)**, du **lundi au vendredi, de 8 h à 16 h 30 (heure du Pacifique)**, ou envoyez un courriel à : **technicalsupport@relax-a-mist.com** pour obtenir de l'assistance.

- ii) Lorsque l'affichage montre les barres horizontales, appuyez sur le bouton « marche/arrêt » ; l'affichage indiquera 30 minutes.
Écoutez pour entendre le remplissage en eau du générateur, ainsi que le « clic » audible du contacteur qui se ferme. Lorsque la vanne d'eau a terminé de remplir l'unité, diminuez la minuterie à l'aide des flèches jusqu'à zéro. Lorsque zéro est atteint, les barres horizontales réapparaîtront et le générateur de vapeur s'éteindra.

- iii) Retirez le capuchon de protection en plastique du cordon de la minuterie, puis insérez la fiche mâle, languette de retenue vers le bas, dans la prise femelle du générateur de vapeur. À l'emplacement de la commande minuterie, retirez l'étiquette protectrice du connecteur femelle du cordon. Insérez ensuite la fiche mâle du fil de la minuterie Quick Touch dans le connecteur femelle.

Lorsque l'affichage s'allume avec les barres horizontales, appuyez sur le bouton « marche/arrêt » ; l'écran affichera 30 minutes.

Lorsque la vapeur entre dans la pièce, utilisez les flèches pour réduire la minuterie à zéro. Une fois zéro atteint, les barres horizontales réapparaîtront et le générateur de vapeur s'éteindra.

- iv) Cela complète avec succès le prétest de la minuterie. Fermez l'alimentation en eau et en électricité, puis passez à l'étape d).

d) Si le prétest de la minuterie a été réussi, la commande minuterie peut maintenant être fixée sur une surface propre, plane, sèche et terminée.

Retirez la pellicule protectrice au dos de la minuterie.

Poussez le cordon excédentaire dans la cavité du mur.

Appuyez fermement pour coller la minuterie Quick Touch au mur.

Si la surface du mur est irrégulière, appliquez un mastic de silicone pour sceller autour de l'interrupteur minuterie.

Poursuivez avec la section Tuyauterie de vapeur (Steam Piping).

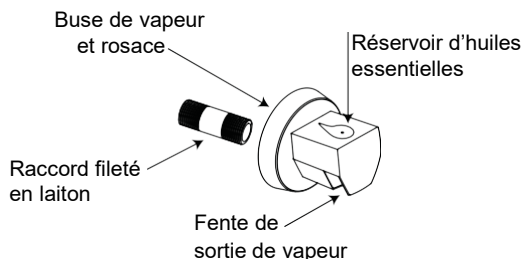


Fig. 7

TUYAUTERIE DE VAPEUR

Le générateur de vapeur doit être positionné de façon à ce que les tuyaux de vapeur sortent par le dessus de l'appareil. À l'aide de l'union de 1/2 pouce fournie et de deux clés, raccordez les tuyaux de vapeur préinstallés aux tuyaux de vapeur du générateur. Là où les raccords en fer de 1/2 po dépassent du mur fini dans la douche, mesurez 1 pouce le long des raccords à partir du mur et faites une marque. Retirez les raccords en fer de 1/2 po utilisés lors de l'installation brute. Mesurez la longueur entre les filetages et la marque sur les raccords en fer, et utilisez des raccords en laiton de cette longueur pour installer les buses de vapeur et les rosaces bien ajustées au mur. Les buses de vapeur doivent être installées avec le réservoir en forme de larme (« tear drop ») vers le haut et la fente de vapeur (« steam slot ») dirigée vers le bas. Une fois les raccords de la bonne taille choisis, appliquez du ruban Téflon ou un produit d'étanchéité pour filetages aux deux extrémités des raccords. Appliquez du silicone autour de l'arrière de l'adaptateur en laiton afin d'assurer l'étanchéité entre l'adaptateur et le carrelage. Essuyez tout excès de silicone autour des buses de vapeur. Voir les Fig. 3, Fig. 7, et Fig. 8.

Remarque

Masquer les buses et le mur avec du ruban adhésif peut aider à éviter que du silicone en excès ne soit déposé sur les buses et les carreaux.

Dans une douche ou une salle de vapeur où les tuyaux de vapeur ont été préinstallés selon les instructions ci-dessus, les buses de vapeur installées doivent être contre le mur, et il doit y avoir 12 pouces (30 cm) entre l'ouverture de la buse de vapeur et le plancher fini.

1. Buse de vapeur et rosace
2. Adaptateur 1/2" cuivre mâle x filetage femelle (FIP)
3. Raccord fileté en laiton 1/2"
4. Coude à oreille 1/2 pouce cuivre avec plaque de fixation (wing-back elbow)
5. Tuyau en cuivre 1/2" type « L »
6. Mur fini
7. 12 pouces de la conduite de vapeur au plancher de la salle de vapeur

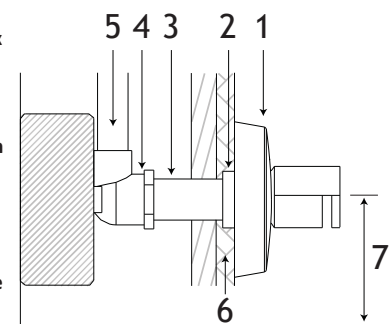


Fig. 8

ATTENTION ⚠ ATTENTION ⚠ ATTENTION

⚠ ATTENTION

- 1.a. En aucun cas, les conduites de vapeur allant du générateur de vapeur ne doivent être réduites à un diamètre intérieur inférieur à 1/2 pouce ou contenir un piège à vapeur. La distance recommandée pour la conduite de vapeur est d'un maximum de 25 pieds.
- b. En aucun cas, il ne doit y avoir de valve ou autre obstruction dans les conduites de vapeur.
2. L'eau DOIT pouvoir s'écouler librement de toutes les sections des conduites de vapeur en tout temps.
3. Utilisez uniquement les buses de vapeur fournies avec le générateur. Pour des raisons de sécurité, elles DOIVENT être utilisées.
4. Traitez adéquatement l'eau impure, sinon la garantie pourrait devenir nulle et non avenue.
5. Le générateur de vapeur DOIT être positionné de façon que les conduites de vapeur sortent par le dessus de l'appareil.
6. Utilisez uniquement le cordon modulaire d'usine fourni avec l'appareil. Tout autre connecteur ou cordon de remplacement pourrait endommager l'appareil ou empêcher son fonctionnement et annulera la garantie.
7. Couper ou modifier le câblage interne ou les cordons annulera la garantie.
8. NE PAS installer la commande minuterie au-dessus des buses de vapeur. Placez-la loin de la zone située au-dessus des buses de vapeur.
9. NE PAS tirer sur les fiches du cordon lors de l'installation.
10. Vérifiez l'orientation des connecteurs basse tension femelle et mâle pour vous assurer que les pièces sont insérées dans la bonne position.
11. NE PAS coller la commande minuterie au mur avant d'avoir réussi le prétest de la minuterie.
12. L'installation doit être effectuée par un plombier et un électricien qualifiés, conformément aux codes locaux de plomberie et d'électricité.
13. La vapeur est chaude et peut causer des brûlures graves. Soyez vigilant par rapport aux buses de vapeur et à la vapeur chaude qui en sort.
14. Ne pas pressuriser le générateur de vapeur ni l'utiliser pour effectuer un test de pression sur la tuyauterie de la ligne de vapeur.

DÉMARRAGE DU GÉNÉRATEUR DE VAPEUR RELAX-A-MIST®

Les instructions suivantes s'appliquent à la minuterie **Quick Touch**.

Si vous avez installé la commande **Temps & Température avec télécommande** ou une autre commande, veuillez vous référer à leurs instructions de démarrage.

1. Pour commencer, assurez-vous que **l'alimentation électrique et l'alimentation en eau sont toutes deux coupées**. Vérifiez que toutes les connexions de plomberie et d'électricité sont correctes. Assurez-vous que le **stabilisateur de débit** (fourni avec les modèles JR1-4) **N'A PAS été installé** avant la fin du démarrage, et seulement si nécessaire (voir les instructions du stabilisateur de débit pour plus d'informations).
2. Si l'option de vidange est utilisée avec une valve manuelle, assurez-vous qu'elle est en **position fermée**.
3. **Ouvrez l'alimentation en eau** vers le générateur de vapeur. Aucune eau n'entrera dans l'unité, car l'électricité est toujours coupée à ce stade.
4. **Mettez sous tension l'alimentation électrique du générateur de vapeur**.
5. L'affichage de la minuterie Quick Touch montrera deux barres horizontales allumées. Appuyez sur le bouton « **marche/arrêt** » de la minuterie. L'affichage indiquera « **30** » minutes. Cela alimentera la bobine du contacteur, qui produira un « **clac** » audible lorsque les contacts se fermeront, ce qui activera le dispositif de détection du niveau d'eau. Le remplissage de l'appareil sera audible par plusieurs **courtes pulsations d'eau**, qui s'arrêteront lorsque le niveau d'eau de fonctionnement sera atteint. Si l'unité s'arrête avant la fin du remplissage, appuyez sur le bouton « **arrêt** » (« **marche/arrêt** ») puis à nouveau sur le bouton « **marche** » pour relancer le cycle de remplissage. ⚠ **Attention : Les buses de vapeur sont CHAUDES.** ⚠ **Avertissement : La vapeur CHAUDE peut causer des brûlures.**
6. Environ **2 minutes après la mise sous tension**, la vapeur commencera à entrer dans la salle de vapeur. ⚠ **Prudence contre les brûlures** : Lorsque le générateur est allumé pour la première fois, il peut y avoir une première poussée d'eau chaude provenant de la buse à vapeur jusqu'à ce que les conduites de vapeur atteignent la bonne température. Après que la salle de vapeur a atteint la température désirée, ajustez la durée à l'aide des flèches « **haut** » ou « **bas** » sur la minuterie pour augmenter ou diminuer la durée souhaitée du bain vapeur.
7. L'installateur doit **laisser ces instructions au propriétaire ou à l'utilisateur final**. Asseyez-vous, relaxez-vous, et profitez!

SÉLECTION DU GÉNÉRATEUR DE VAPEUR

Pour choisir la bonne taille de générateur de vapeur, additionnez le volume en pieds cubes de la douche avec l'ajustement approprié afin de déterminer le volume calculé :

1. Longueur x Largeur x Hauteur = VOLUME EN PIEDS CUBES. Ne pas déduire l'espace occupé par les sièges.

2. Ajoutez l'ajustement approprié pour tenir compte des pertes de chaleur dues aux matériaux :

Acrylique ou fibre de verre	Aucun ajustement
Céramique de ¼ po d'épaisseur ou marbre cultivé	+ 30 %
Céramique de ¾ po d'épaisseur ou plus	+ 100 %
Mur en verre ou en blocs de verre	+ 15 %
Pierre naturelle ou matériau de ½ po d'épaisseur	+ 100 %
Conduites de vapeur de plus de 25 pieds (fortement isolées) .	+ 25 %
Bain en fonte	+ 25 %
Murs extérieurs exposés au gel	+ 30 %

3. Sélectionnez le générateur de vapeur correspondant à votre volume cubique calculé :

Numéro de modèle	JR-1	JR-2	JR-3	JR-4
Pieds cubes calculés maximum	90	175	260	375

4. **La tension de ligne doit être précisée lors de la commande.** Les unités sont disponibles en **240 volts** ou **208 volts, monophasé**. Les résidences unifamiliales utilisent généralement du **240 volts CA**, tandis que les **condominiums** sont habituellement alimentés en **208 volts CA**. **Remarque** : Utilisez **uniquement du fil de cuivre**. Ne percez **aucun trou** dans le boîtier électrique — utilisez les **ouvertures prédécoupées** fournies.

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ :

Les informations ci-dessus sont fournies à **titre de suggestions seulement**. Chaque salle de vapeur est unique. Relax-A-Mist® fabrique uniquement les générateurs de vapeur et ne peut donc **garantir** les informations données concernant les matériaux de salle de vapeur ou les techniques de construction. La sélection finale de la **température de la salle de vapeur** et de la **durée d'utilisation** demeure à la discrétion des **opérateurs ou des propriétaires**.

Exemple

Une salle de vapeur mesure 3 pieds de large x 5 pieds de long x 7 pieds de haut avec des tuiles en céramique de 3/8".

3' x 5' x 7' = 105 pieds cubes +
100% (pour des tuiles en céramique
de 3/8" d'épaisseur)
= **210 pieds cubes calculés**

Pour une pièce de cette taille, nous recommandons notre modèle JR-3, conçu pour des pièces allant jusqu'à 260 pieds cubes calculés.

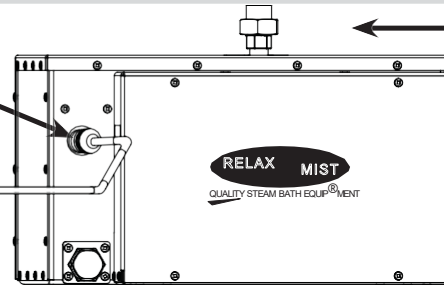
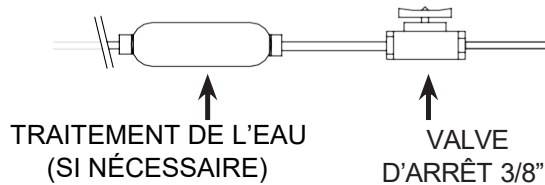


PLOMBERIE SCHÉMATIQUE JR-1 & JR-2



ALIMENTATION EN EAU

RACCORD D'ARROSEUR POUR L'ALIMENTATION EN EAU (FOURNI EN USINE) ***NE PAS INSTALLER LE STABILISATEUR DE DÉBIT AVANT LA FIN DU PRÉTEST ET SEULEMENT SI NÉCESSAIRE***



UN TUYAU DE VAPEUR DE 1/2"

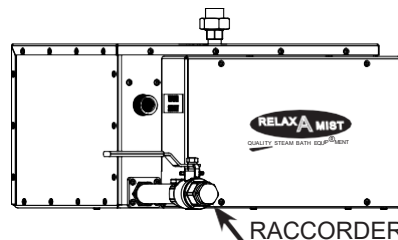
ATTENTION : NE PAS RETIRER LE BOUCHON DE VIDANGE SANS INSTALLER DE VALVE D'ARRÊT

OPTIONS DE VIDANGE (DRAINAGE)

VALVE DE VIDANGE MANUELLE (CONSULTEZ VOTRE DÉTAILLANT)

PIÈCES REQUISES POUR INSTALLER LA VALVE DE VIDANGE MANUELLE :

ADAPTATEUR MÂLE 3/4"
TUYAU EN CUIVRE 3/4"
ROBINET À BILLE 3/4"



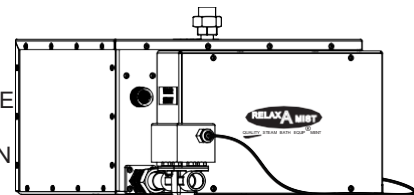
RACCORDER AU DRAIN

ATTENTION : LA VALVE DE VIDANGE DOIT ÊTRE FERMÉE LORSQUE L'APPAREIL EST EN FONCTION

VALVE DE VIDANGE ÉLECTRONIQUE (CONSULTEZ VOTRE DÉTAILLANT)

PIÈCES REQUISES POUR INSTALLER LA VALVE DE VIDANGE ÉLECTRONIQUE :

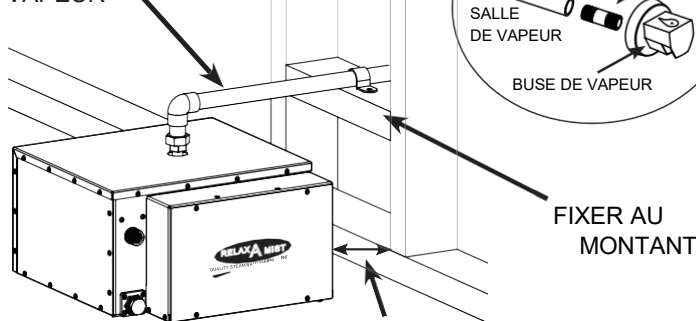
VALVE DE VIDANGE ÉLECTRONIQUE 3/4" (FABRIQUÉE EN USINE OU SUR COMMANDE) NE PAS INSTALLER LE STABILISATEUR DE DÉBIT



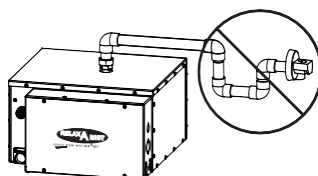
RACCORDER AU DRAIN

CONDUITES DE VAPEUR ET BUSE DE VAPEUR

- TUBE DE CUIVRE 1/2", TYPE "L"
- INCLINER LE TUYAU EN DIRECTION DU GÉNÉRATEUR DE VAPEUR

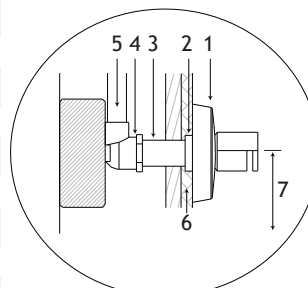


*DÉGAGEMENT MINIMUM DE 6 POUCES POUR LES CONNECTEURS MODULAIRES



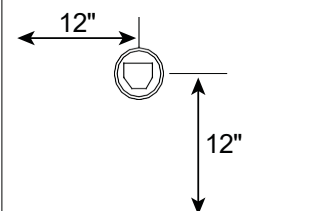
ATTENTION :
NE PAS CRÉER DE PIÈGE À VAPEUR !

INSTALLATION TYPE DE LA BUSE DE VAPEUR



1. Buse de vapeur et rosace
2. Adaptateur 1/2" cuivre mâle x filetage femelle (FIP)
3. Raccord fileté en laiton 1/2"
4. Coude à oreille 1/2 pouce cuivre avec plaque de fixation (wing-back elbow)
5. Tuyau en cuivre 1/2" type «L»
6. Mur fini
7. 12 pouces de la conduite de vapeur au plancher de la salle de vapeur

- 12" DU PLANCHER FINI
- 12" DU MUR LATÉRAL FINI
- LA CONFIGURATION DE LA SALLE DE VAPEUR DÉTERMINERA L'EMPLACEMENT DE LA BUSE DE VAPEUR



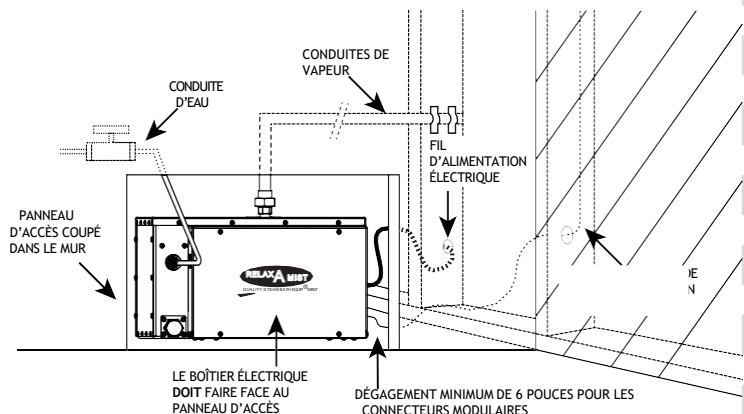


FEUILLE DE SCHÉMAS ÉLECTRIQUES JR-1 & JR-2

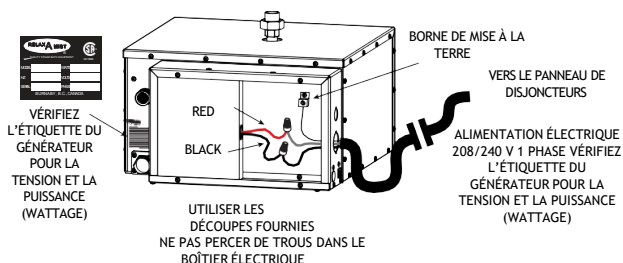


ALIMENTATION ÉLECTRIQUE 240/208 V 1 PHASE

LE BOÎTIER ÉLECTRIQUE DOIT ÊTRE ACCESSIBLE

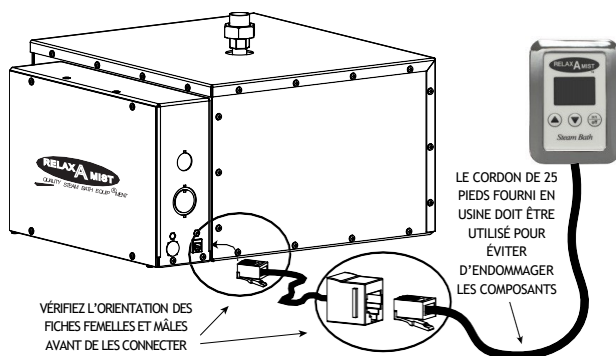


- CONNECTER LE FIL DE TERRE À LA BORNE DE MISE À LA TERRE
- RACCORDER LES FILS D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AUX FILS « ROUGE » ET « NOIR » DANS LA BOÎTE ÉLECTRIQUE
- **REMARQUE : LA POLARITÉ DOIT ÊTRE RESPECTÉE LORS DE LA CONNEXION DE PLUSIEURS UNITÉS**



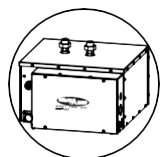
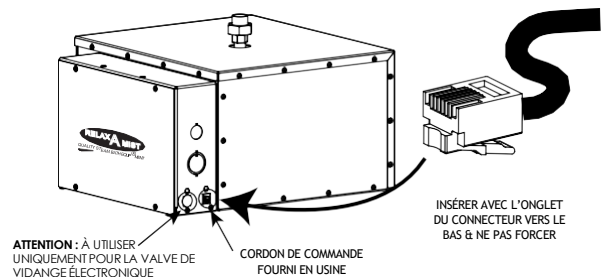
CONNECTEURS MODULAIRES

COMMANDE MINUTERIE (QUICK TOUCH)

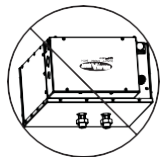


CONNECTEUR MODULAIRE

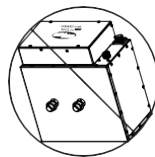
ATTENTION : INSÉRER LE CORDON FOURNI EN USINE DANS LA PRISE MARQUÉE « TIMER SWITCH 24VAC ». LE GÉNÉRATEUR NE PEUT PAS DÉMARRER SANS LE CONNECTEUR MODULAIRE.



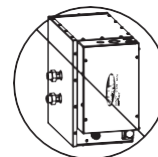
CORRECT



ERREUR



ERREUR



ERREUR

CETTE BOÎTE CONTIENT :

- 1 - GÉNÉRATEUR DE VAPEUR
- 1 - RACCORD D'ARROSEUR (POUR L'ALIMENTATION EN EAU)
- 2 - BUSES DE VAPEUR DE 1/2" ET ROSACES
- 1 - INTERRUPTEUR DE COMMANDE
- 1 - CORDON DE COMMANDE (25 PIEDS)
- 1 - INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
- 1 - FEUILLE DE SCHÉMAS

ATTENTION INSTALLATEUR !

- LA GARANTIE PEUT ÊTRE ANNULÉE SI :
 - LES FILS SONT COUPÉS
 - LES FUSIBLES SUR LE CIRCUIT IMPRIMÉ SONT BRÛLÉS
 - LE GÉNÉRATEUR EST INSTALLÉ DANS UNE MAUVAISE POSITION
 - L'ÉLECTRICITÉ EST FOURNIE À L'APPAREIL SANS ALIMENTATION EN EAU
 - LE GÉNÉRATEUR DE VAPEUR EST SOUS PRESSION OU UTILISÉ POUR TESTER LA PRESSION DES CONDUITES DE VAPEUR
 - DES TROUS SONT PERCÉS DANS LE BOÎTIER ÉLECTRIQUE
 - LE CORDON MODULAIRE FOURNI EN USINE N'EST PAS UTILISÉ
 - L'INSTALLATEUR NE RESPECTE PAS LES INSTRUCTIONS D'INSTALLATION RELAX-A-MIST®



POLITIQUE DE GARANTIE

Pour une période de un (1) an à compter de la date d'installation, ou dix-huit (18) mois à partir de la date de fabrication, selon la première éventualité, toutes les pièces et assemblages sont garantis quant à la qualité de fabrication et aux matériaux utilisés. Aucune garantie esthétique n'est offerte sur les pièces ou commandes déjà installées. Tout produit Relax-A-Mist® contenant des pièces défectueuses, retourné port payé à un centre de service autorisé à l'intérieur de la période de garantie (1 an ou 18 mois de temps limité), sera réparé gratuitement. F.A.B. Vers le dépôt de service autorisé qualifié pour la réparation.

La compagnie **n'est pas responsable** de toute panne, dommage ou perte, **directe ou indirecte**, contractuelle ou délictuelle, **peu importe la cause**, y compris mais sans s'y limiter :

- le non-respect des **instructions d'installation de Relax-A-Mist®** ;
- une manipulation négligente ;
- une alimentation électrique inadéquate ;
- la corrosion et/ou l'électrolyse ;
- l'accumulation de minéraux sur les pièces ou assemblages, peu importe la source.

De plus, **la compagnie n'assume aucun frais de transport ou autres frais** liés au **retrait, remplacement ou réparation** des produits ou pièces défectueux.

Aucune autre garantie ou condition, explicite ou implicite, ne s'applique aux produits de la compagnie sauf celles expressément mentionnées dans le présent document.

**LA GARANTIE EST ANNULÉE SI UN GÉNÉRATEUR DE VAPEUR RÉSIDENTIEL
EST UTILISÉ DANS UNE INSTALLATION COMMERCIALE.**

CENTRES DE SERVICE AUTORISÉS

BRITISH COLUMBIA
LEISURE BATHS LTD.
6909 Antrim Avenue
Burnaby, BC V5J 4M5

TEL 604-437-4717
or 1-800-Y-U-STEAM
(1-800-987-8326)
FAX 604-437-5776

MANITOBA
BALCAEN & SONS LTD.
1392 Pembina Highway
Winnipeg, MB R3T 2C1

TEL 204-475-1506

ALBERTA
RATH ELECTRICAL SERVICES
242042 White Post Lane W
Foothills, AB T1S 3K3

TEL:587-429-8381

ONTARIO
CERTIFIED MECHANICAL 29
Lloyd Avenue Toronto, ON
M6N 1H1

TEL 647-492-2696

QUEBEC
LES EQUIPEMENTS BERBOUR
1210 Av. Bisson,
Sainte-Marie, QC G6E 3T2

TEL 1 888-253-5610

QUEBEC
LES EQUIPEMENTS BERBOUR
2845 Rue Sabourin, Saint-
Laurent, QC H4S 1M9

TEL (514) 745-1556

Pour obtenir de l'aide, communiquez avec Relax-A-Mist® au 1-800-Y-U-STEAM (1-800-987-8326) ou par courriel à : technicalsupport@relax-a-mist.com

Veillez noter :

Leisure Baths Ltd. ne peut être tenue responsable de toute erreur figurant dans les catalogues, brochures ou tout autre matériel imprimé. Comme nous améliorons et développons continuellement nos produits, nous nous réservons le droit de modifier nos produits ou d'apporter des changements aux données techniques à tout moment, sans préavis. Par conséquent, nous n'acceptons aucune responsabilité légale quant aux renseignements fournis ni pour toute erreur d'impression pouvant s'y être glissée.